

5500E USER

cod.

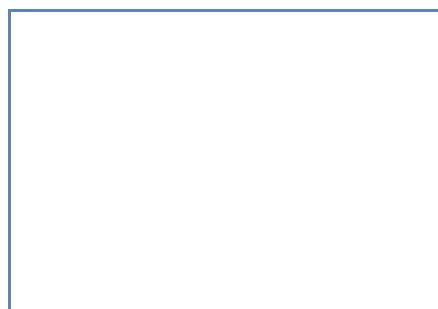
ed. 00 - 09/2021

IT - Istruzioni per l'uso e la manutenzione

EN - Use and maintenance manual

FR - Notice d'emploi et d'entretien

RU - Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING THE MACHINE

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA MACHINE

**LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDEN
GEBRAUCHSANLEITUNGEN**

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR LA MÁQUINA

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ МАШИНЫ

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE INSTALAR A MÁQUINA





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.

Thank you for choosing our machine.

The instructions for installation, maintenance and use found on the following pages have been prepared to ensure a long life and a perfect operation of your unit.

Please, do follow the instructions carefully.

We have designed and built this machine using the latest innovative technologies. Now you shall take good care of it.

Your full satisfaction is our greatest reward.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre machine.

Les instructions pour l'installation, l'entretien et l'utilisation qui figure dans les pages suivantes ont été préparées pour assurer une longue durée de vie et un fonctionnement parfait de votre appareil.

S'il vous plaît, veuillez suivre attentivement les instructions.

Nous avons conçu cette machine, en utilisant les dernières technologies innovantes. Vous devrez maintenant en prendre soin.

Votre satisfaction est notre plus grande récompense.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes.

Die Anleitungen zu Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes, die Sie auf den folgenden Seiten finden, wurden erstellt, um Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewähren.

Befolgen Sie diese Anweisungen aufmerksam.

Dieses Gerät wurde nach dem letzten Stand der Technik entwickelt und konstruiert. Diese Anleitung soll Ihnen dabei helfen, es gebührend zu pflegen.

Ihre Zufriedenheit ist für uns die beste Entlohnung.

Gracias por haber adquirido uno de nuestros productos.

Las instrucciones para la instalación y mantenimiento, así como su uso, que se encuentran en las páginas que siguen, se han preparado para asegurar una larga vida y un funcionamiento fiable de su unidad.

Sígalas atentamente.

La máquina ha sido proyectada y fabricada con las últimas innovaciones tecnológicas. Por favor, utilícela con cuidado.

Su satisfacción es nuestra mejor recompensa.

Благодарим Вас за выбор нашей продукции.

Инструкции по установке, использованию и обслуживанию, представленные в настоящем руководстве, были подготовлены для того, чтобы обеспечить долговую и исправную службу Вашего оборудования.

Пожалуйста, точно следуйте приведённым в руководстве указаниям и рекомендациям.

Мы разработали и изготовили это оборудование в соответствии с самыми последними техническими достижениями.

Теперь его судьба зависит от Вас.

Лучшая награда для нас - Ваше удовольствие от работы с нашим оборудованием.

Obrigado por adquirir um dos nossos aparelhos.

As instruções de instalação, manutenção e utilização que encontrará nas páginas seguintes foram preparadas para garantir uma longa duração e um perfeito funcionamento do seu aparelho.

Siga estas instruções escrupulosamente.

Idealizámos e construímos este aparelho segundo as últimas inovações tecnológicas. Agora, cabe-lhe a si cuidar dele.

A sua satisfação será a nossa melhor recompensa.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

СОДЕРЖАНИЕ	Стр.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	4
1. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
1.1 Описание машины	6
1.2 Технические характеристики машины	7
2. УСТАНОВКА МАШИНЫ	8
2.1 Технические характеристики	8
2.2 Погрузочно-разгрузочные работы с изделием	9
2.3 Приём оборудования	9
2.4 Хранение	9
2.5 Комплектация машины	9
2.6 Подготовка к установке	9
2.7 Характеристики помещения для установки	9
2.8 Вытяжная система для паров	9
2.9 Электропроводка - Характеристики	10
2.10 Водопроводная сеть - Характеристики	10
2.11 Характеристики подаваемой воды	11
2.12 Подсоединение к парогенератору (по заказу)	11
2.13 Расположение машины	11
2.14 Подключение электропитания	12
2.15 Подключение к водопроводу	12
2.16 Начало работы	12
3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СИМВОЛЫ	13
3.1 ПРОГРАММИРОВАНИЕ - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ - Инфо МЕНЮ	13
4. ПОРЯДОК РАБОТЫ	14
4.1 Запуск машины	14
4.1.1 Включение	14
4.1.2 Режим работы	14
4.1.3 Выключение	15
4.2 Загрузка предметов	15
4.3 Использование моющего средства	16
4.4 Использование ополаскивающего средства	16
4.5 Слив ванны	17
4.6 Слив бойлера и сектора разрыва струи (функция антифриз)	17
4.7 Моечные помпы	17
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	18
5.1 Регулярное обслуживание	18
5.2 Периодическое обслуживание	18
6. СОБЛЮДЕНИЕ ГИГИЕНИЧЕСКИХ НОРМ Н.А.С.С.Р.	19
7. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ	19
7.1 Рекомендации по оптимальному использованию энергии, воды и добавок	19
8. ПРИРОДООХРАННЫЕ АСПЕКТЫ	20
8.1 Упаковка	20
8.2 Утилизация	20
9. СИГНАЛИЗАЦИЯ И АВАРИИ	21
9.1 Сигнализация	21
9.1.1 Описание предупреждений	21
9.2 Аварийные сигналы	21
9.2.1 Описание сигнализации	21
10. НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	22

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Всегда храните это руководство по эксплуатации вместе с посудомоечной машиной для оперативного разрешения возможных вопросов, возникших в процессе эксплуатации. В случае продажи или передачи оборудования другому владельцу, необходимо передать это руководство вместе с оборудованием, чтобы новый пользователь имел необходимую информацию о работе оборудования и необходимых мерах безопасности.

Необходимо внимательно ознакомиться с настоящим документом перед монтажом и первой эксплуатацией машины.

- **Изменение электрической системы и системы водоснабжения для установки посудомоечной машины должно осуществляться только квалифицированными рабочими.**
- Данная посудомоечная машина должна приводиться в работу только взрослыми людьми. Машина предназначена для профессионального использования. К работе с ней допускается только обученный персонал. Установка и ремонт могут производиться исключительно квалифицированной сервисной службой. Производитель не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый вследствие неправильного использования или ремонта оборудования.
- Данная машина может использоваться обученными молодыми людьми в возрасте от 15 лет. Машину нельзя использовать людям с физическими, сенсорными или умственными недостатками либо недостаточным опытом и знаниями.
- Детей не следует подпускать к машине.
- Запрещается допускать чистку и пользовательское обслуживание машины детьми без присмотра.
- Не допускается разборка и ремонт оборудования неквалифицированными пользователями. При возникновении соответствующей необходимости всегда обращайтесь к специалистам.

Необходимо отключать данную машину от электрической сети после использования в конце дня и при проведении любых сервисных работ/технического обслуживания в следующем порядке: Отключите машину с панели управления. Для слива воды ванны нажмите кнопку слива на панели управления. Отключите электропитание с помощью пакетного выключателя (главный выключатель на стене). Закройте вентиль (вентили) подачи воды. Несоблюдение указанных выше предписаний является серьёзным нарушением использования и может привести к нанесению имущественного ущерба и получению травм, и освобождает производителя от какой-либо ответственности.

- Техническая поддержка данного устройства должна осуществляться только квалифицированным и авторизованным персоналом.
- **Запрещается использовать старые трубы.**

-
- Доступ к панели управления после выключения питания осуществляется только квалифицированным персоналом.
 - **Внимание: используйте только оригинальные запчасти. В противном случае производитель освобождается от гарантийных обязательств.**
 - Необходимо следовать инструкциям производителя по очистке (см. главу 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Внимание: производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый вследствие несоблюдения потребителем данных мер предосторожности.

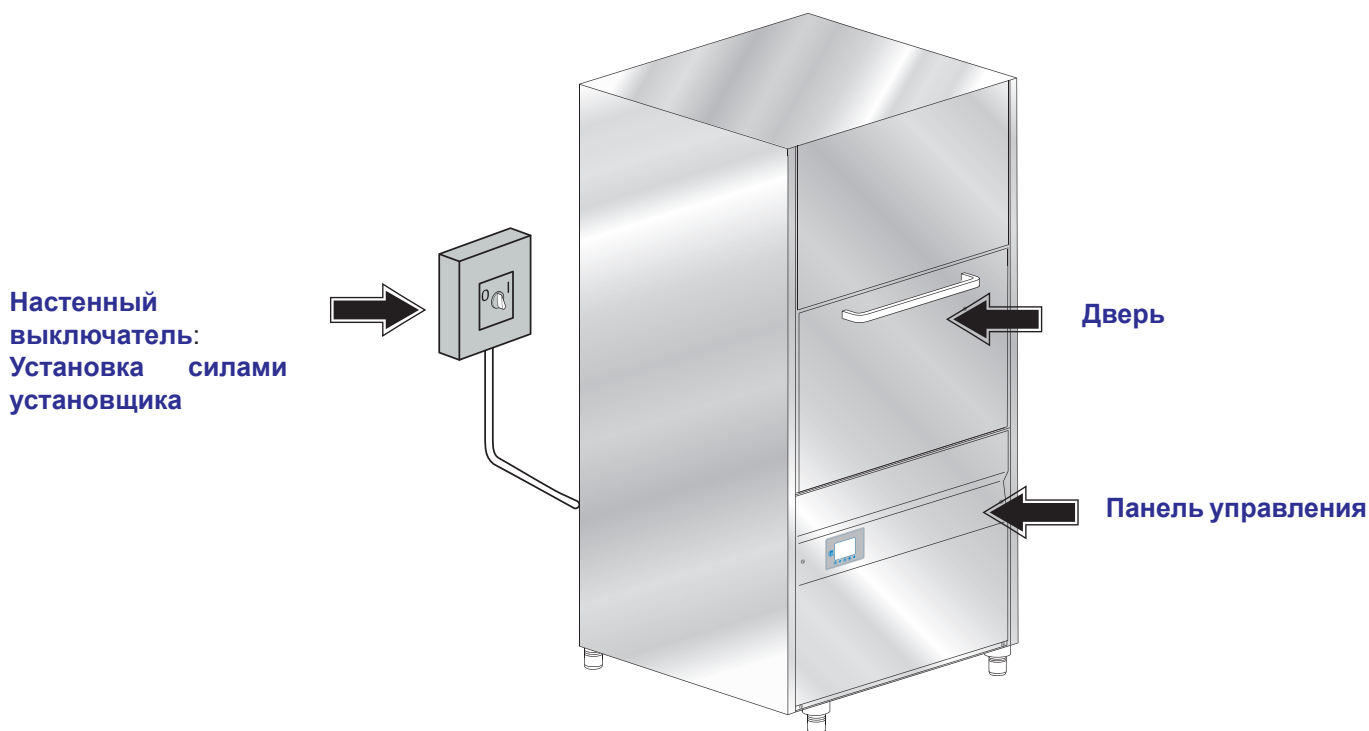


ПРЕУПРЕЖДЕНИЕ: НЕСОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА (ДАЖЕ ЧАСТИЧНОЕ) ПРИВОДИТ К ПРЕКРАЩЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ОСВОБОЖДАЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ.

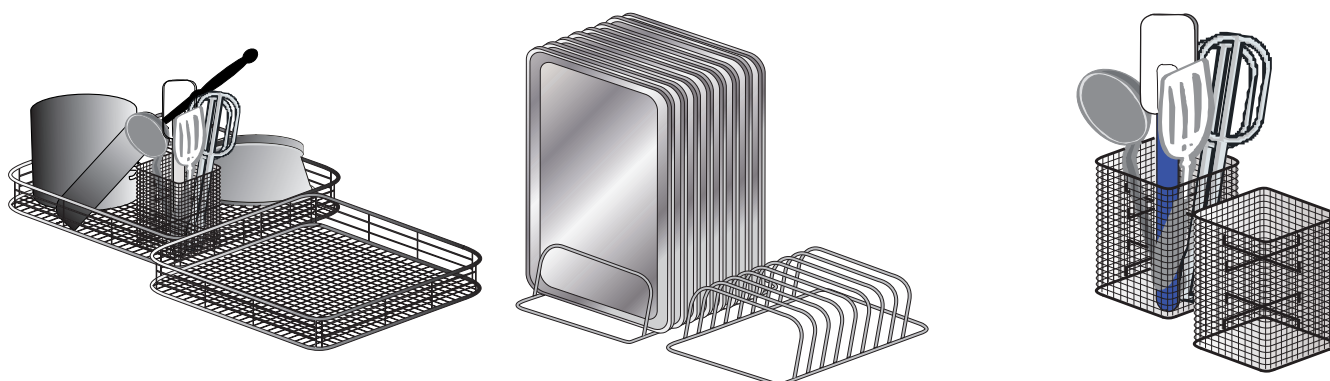


1. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

1.1 Описание машины

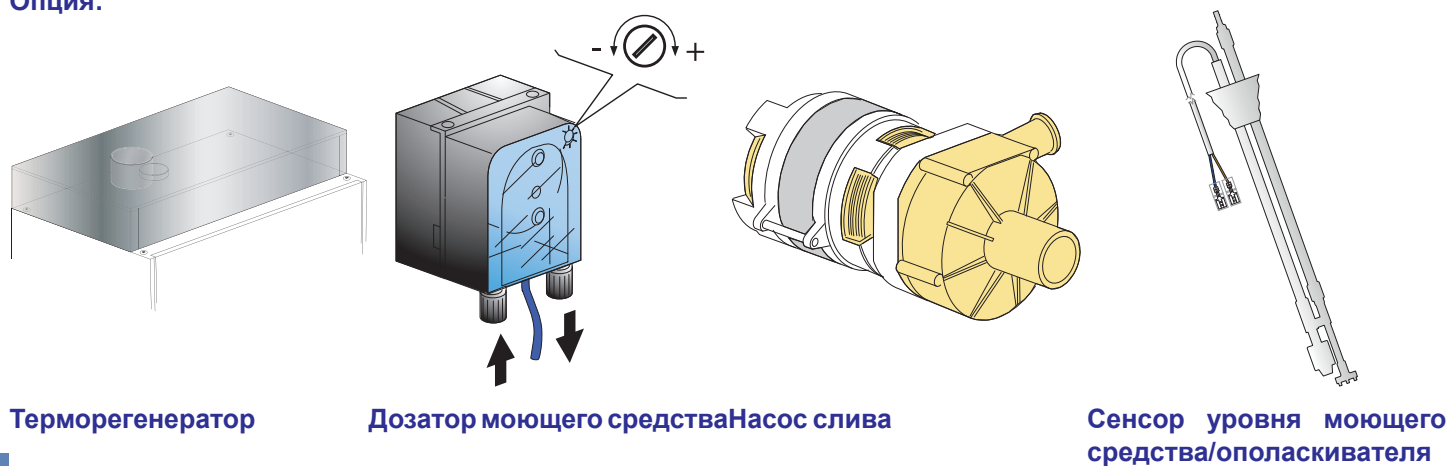


Стандартное оснащение машин:



шт. 1 Корзина из нержавеющей стали шт. 1 Суппорт для подносов (8 мест) шт. 1 Суппорт для лопаток

Опция:



Для работы машины необходимы 3 соединения:

- Электрическое;
- Гидравлическое;
- Слив;

Эта машина состоит из мойки при 55°C с моющим средством и ополаскиванием при 85°C с подачей ополаскивателя в бойлер.

Машина предназначена исключительно для мытья подносов, мисок и различных противней с пищевыми остатками. Любое другое использование считается непригодным и запрещенным.

Не мойте предметы, загрязненные бензином, краской, стальными и железными частями, хрупкие предметы или материалы, неустойчивые к процессу мойки.

Запрещается использовать кислотосодержащие коррозионные химические вещества или щелочи и растворители, а также хлорные моющие средства.

Не открывайте машину во время ее работы.

Машина оснащена устройством безопасности, которое при случайном открытии двери, незамедлительно блокирует работу, избегая утечек воды.

Всегда выключайте машину и сливайте воду ванны прежде чем трогать внутренние части для очистки или по любой другой причине.



ВНИМАНИЕ: Система рекуперации тепла и конденсатор пара - установка (опция)

Строго запрещается подключать систему вентиляции машины непосредственно к выводу на улицу!

Холодные погодные условия могут серьезно повредить систему рекуперации тепла или конденсатор пара (наружная температура воздуха).

1.2 Технические характеристики машины

Машина (с корзиной 700 x 700мм) обладает значением звукового давления, составляющим $LpA = 70dBA \pm 2.5$. **

Машина (с корзиной 850 x 725 мм) обладает значением звукового давления, составляющим $LpA = 73dBA \pm 2.5$. **

Машина (с корзиной 1350 x 725 мм) обладает значением звукового давления, составляющим $LpA = 74dBA \pm 2.5$. **

** испытания проведены в соответствии с нормативами EN 60335-2-58/A11

2. УСТАНОВКА МАШИНЫ

2.1 Технические характеристики

- A Источник питания
- B Общая установленная мощность
- C Динамическое давление
- D Степень защиты корпуса
- E Класс электробезопасности

RoHS CE

Model Family DWXXXX

Model Code DESCRIPTION

S/N DWX10XXXXX Type IPXX

400V 3N 50HZ xxA

xxxW

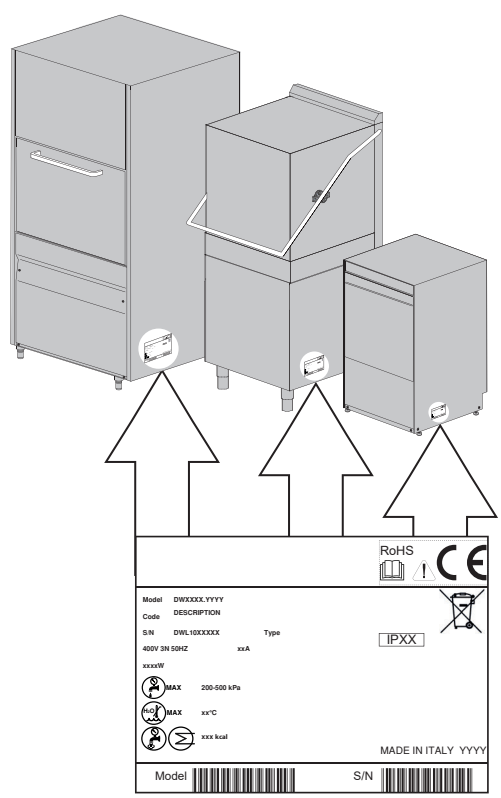
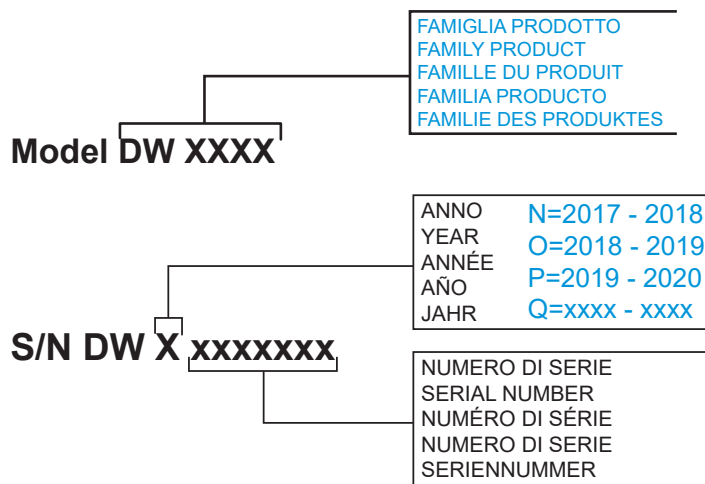
MAX 200-500 kPa

MAX xx°C

MAX kcal

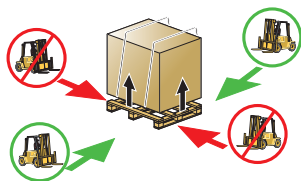
MADE IN ITALY YYYY

Model S/N



2.2 Погрузочно-разгрузочные работы с изделием

рис. 1



Погрузочно-разгрузочные работы с машиной должны осуществляться в строгом соответствии с (рис. 1) в отношении точек захвата для подъема автопогрузчиком. Зафиксируйте машину таким образом, чтобы исключить вибрацию или удары во время транспортировки.

Примечание: Не рекомендуется применять строповку канатами.

2.3 Приём оборудования

Перед приемкой машины убедитесь, что все данные в таблице основных параметров соответствуют требуемым данным (см. пар. 2.1 Технические характеристики) и параметрам имеющегося электропитания.

После распаковки следует убедиться в отсутствии повреждений оборудования при транспортировке. В противном случае необходимо сразу же уведомить поставщика. Запрещается устанавливать машину, если есть сомнения в ее безопасности.

Убедитесь в правильном затягивании лент, болтов, зажимов, которые могут оказаться ослаблены в результате транспортировки, чтобы избежать просачивания воды и других проблем во время работы машины.

По поводу утилизации упаковочных (см. главу 8.1 Упаковка).

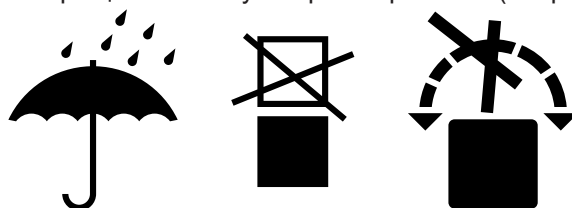
2.4 Хранение

Температура хранения: не ниже +4°C и не выше +50°C, влажность <90%.

Хранящиеся детали следует периодически проверять на предмет повреждения.

Оградите машину от атмосферных воздействий (дождь, солнце, холод и т.п.). Запрещается помещать материалы на упакованную машину. Запрещается вращать машину во время хранения (см. рис. 2).

рис. 2



2.5 Комплектация машины

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Схемы электрических соединений.

Схема технического обслуживания с полимерным покрытием.

Копии электромонтажных схем должны храниться в электрощите.

2.6 Подготовка к установке

Это руководство к процедуре установке.

Установка должна проводиться квалифицированным установщиком.

2.7 Характеристики помещения для установки

Помещение для установки должно быть закрытым с внутренней температурой от 5 до 35°C.

Машина оснащена зондами для управления температурами. Для обеспечения правильной работы необходимо, чтобы зонды не работали при температуре окружающей среды ниже 5°C.

По этой причине очень важно, чтобы прежде чем включать машину, она достигла температуры окружающей среды.

2.8 Вытяжная система для паров

В соответствии с санитарными нормативами для окружающей среды, для правильного функционирования машины и здоровой окружающей среды для оператора, необходимо осуществлять не менее 10 смен воздуха в час в помещении, в котором установлена машина.

Для особо малых помещений рекомендуем не менее 15 смен воздуха в час.

При наличии терморегенератора смена воздуха может быть сокращена в два раза.

2.9 Электропроводка - Характеристики

Подключение электропитания посудомоечной машины должно выполняться в соответствии с действующими нормативно-техническими требованиями.

Убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует указанному на специальной табличке машины, а также, что проводка поддерживает мощность и ток машины, согласно приведенным на табличке машины данным.



Необходимо установить автоматический пакетный выключатель с предохранителем, соответствующий абсорбции, для полного отключения от сети, с категорией избыточного напряжения III.

Данный выключатель должен быть включен в питающую сеть, предназначен исключительно для данной цепи и установлен в непосредственной близости.

Машина должна полностью отключаться данным выключателем, так как только он дает гарантию полного отсоединения от электрической сети.

Убедитесь, что машина имеет надежное заземление.



ВНИМАНИЕ: тщательно проверьте “заземление” машины, оно должно быть правильно подобрано и эффективно, к заземлению не должно быть подключено слишком много устройств. Неправильное заземление может привести к коррозии на пластинах нержавеющей стали, вплоть до образования сквозных отверстий.

2.10 Водопроводная сеть - Характеристики

Подключение к водопроводу должно выполняться в соответствии с действующими местными стандартами.

Необходимые характеристики системы водоснабжения указаны в таб. 1

таб. 1

Таблица характеристик подачи воды	Мин	Макс
Статическое давление	200кПа	400кПа
Динамическое давление*	150кПа	350кПа
Жесткость воды**	2°f	8°f
Температура подачи холодной воды***	5°C	50°C
Температура подачи горячей воды****	50°C	60°C
Емкость	10 литров в минуту	

Подключите машину к водопроводу с помощью запорного клапана, который в случае необходимости будет быстро и полностью перекрывать поступление воды.

*Если динамическое давление меньше 2 бар (200 кПа), необходимо установить нагнетательный насос для обеспечения оптимальной работы машины (по запросу посудомоечная машина может поставляться в комплекте с насосом). Если давление в водопроводной сети выше 400кПа, **обязательно** установите редуктор давления.

**Если средняя жесткость воды превышает 8°f, необходимо использовать водоумягчитель. Это позволит увеличить чистоту посуды и срок службы машины.

Внимание: Все повреждения, вызванные гидравлическим известняком (известковая вода жесткостью более 8°f без умягчителя), не входят в гарантию.

Рекомендуется проверять жесткость воды один раз в год.

Оптимальные температуры воды для данной машины указаны в таблице таб. 1.

***Машины должны иметь увеличенную мощность в случае подключения к холодной воде.

Машина должна быть обеспечена подачей холодной воды при использовании системы рекуперации тепла (Макс. 15°C). Подключение к горячей воде не позволяет регенерировать энергию и удалять пары.



ВНИМАНИЕ: Система рекуперации тепла и конденсатор пара - установка (опция)

Строго запрещается подключать систему вентиляции машины непосредственно к выводу на улицу!

Холодные погодные условия могут серьезно повредить систему рекуперации тепла или конденсатор пара (наружная температура воздуха).

****Рекомендуется, чтобы температура подаваемой горячей воды не превышала 55°C.

Во избежание проникновения неприятных запахов сливной шланг должен быть подсоединён к сифону.

МАКСИМАЛЬНАЯ допустимая высота слива для машины составляет 15 см (без опции сливного насоса).

2.11 Характеристики подаваемой воды

Вода на входе в машину должна быть питьевой, согласно действующим на месте нормативам. Вода на впуске также должна соответствовать параметрам, указанным в таб. 2.

	Таблица параметров воды	Мин	Макс
таб. 2	Хлор ¹		2mg/l
	pH	6,5 ¹	8,5 ³
	Жесткость воды		8°f ²⁻³
	Железо ³		0,2 mg/l
	Марганец ⁴		0,05 mg/l
	Электропроводимость ⁵	200µS/cm	

¹Отклонение от указанных значений может вызвать коррозию и сократить срок службы машины.

²В случае более высокой жесткости воды, необходимо установить умягчитель воды и периодически проверять его работу.

³Отклонение от указанных значений может вызвать образование накипи и отложений, что снизит производительность, функциональность и ожидаемый срок службы машины.

⁴Необходимое значение: отклонение от указанных значений может вызвать почернение/потускнение нержавеющей стали.

⁵Для машин оснащенных системой теплорекуперации.

Рекомендуется раз в год проводить анализ воды.

2.12 Подсоединение к парогенератору (по заказу)

Подготовьте защитный паровой клапан.

Поступающий пар также должен соответствовать параметрам, указанным в таб. 3.

	Таблица давления/Подача пара	Мин	Макс
таб. 3	Статическое давление	0,5 бар	0,7 бар

Если давление пара превышает 0,7 бар, установите редуктор давления.

На выходе из машины необходимо установить сливную трубу для отвода конденсата с производительностью не менее 25 кг/час.

2.13 Расположение машины

Осторожно снимите упаковку машины.

Поднимите машину, используя представленные в гл. 2.2 Погрузочно-разгрузочные работы с изделием.

Расположите машину так, как показано на монтажной (компоновочной) схеме, утвержденной во время предложения.

Поставьте машину на расстоянии около 50 мм от стен для обеспечения вентиляции моторов (см. рис. 3). Установить вытяжные колпаки для обеспечения надлежащей вентиляции в помещении и для удаления паров и избытка влаги.

Убедитесь в правильности выравнивания машины с помощью уровня и, при необходимости, отрегулируйте ножки (см. рис. 4).

Обратите внимание на то, чтобы посудомоечная машина не стояла на кабеле питания или на шлангах залива и слива воды. Отрегулируйте ножки, на которые установлена машина, для ее выравнивания.

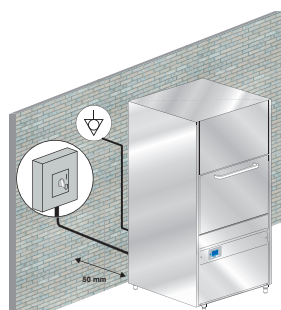


рис. 3

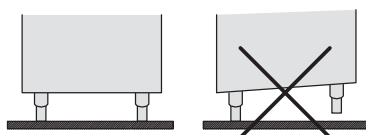


рис. 4

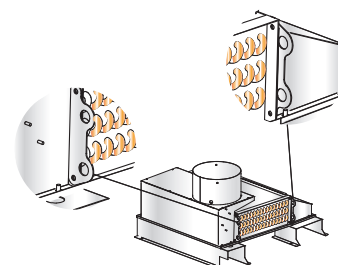


рис. 5


Если машина оснащена терморегенератором, то в случае ее дальнейших передвижений не могут быть использованы аккумуляторные крючки (см. рис. 5).

Эти крючки могут быть использованы исключительно для аккумуляторного подъема во время монтажа и не способны выдержать вес всей машины.

2.14 Подключение электропитания

Подключение электропитания посудомоечной машины должно выполняться в соответствии с действующими нормативно-техническими требованиями.

Убедитесь, что напряжение электросети соответствует параметрам, указанным на заводской табличке машины.

Машина оснащена клеммой (обозначенной символом ) , расположенной на задней стенке. Это должно использоваться для подключения различных устройств друг к другу через эквипотенциальный внешний проводник, чтобы избежать риска удара электрическим током.

Кабель питания должен быть новый, гибкий, с надписью "har" H07RN-F или другой, действующей на территории установки машины, формулировкой.

Разрез электрокабеля должен соответствовать току машины.

Если кабель питания поврежден, то необходимо произвести его замену у производителя или в Вашей сервисной службе или человеком, чья квалификация соответствует проведению подобных работ, во избежание какого-либо риска.

Если на машине установлен трехфазный моечный насос: убедитесь в правильном вращении мотора (направление вращения указано стрелкой на корпусе)

2.15 Подключение к водопроводу

Подключить сливную трубку машины к патрубку, расположенному на задней стороне под задней панелью.

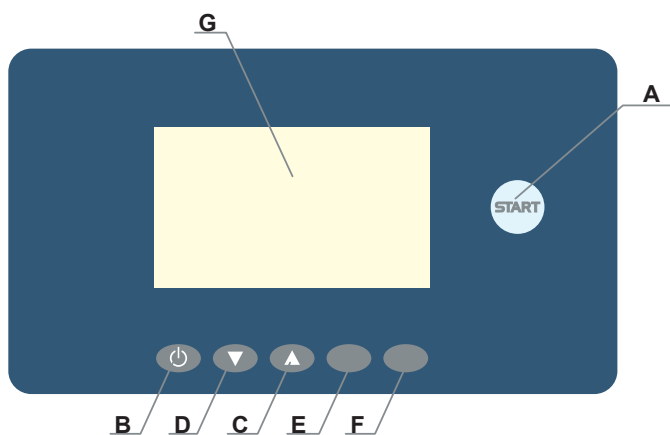
Во избежание проникновения неприятных запахов сливной шланг должен быть соединён к сифону.

Постарайтесь, чтобы вода вытекала свободно (придав минимальный наклон) Если слив воды не представляется возможным ниже уровня слива машины, рекомендуется установить сливной насос, поставляемый по заказу.

2.16 Начало работы

Под присмотром инженера по установке.

3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СИМВОЛЫ



A: Start/Stop цикла.

Многоцветная кнопка: постоянный красный цвет означает, что машина производит залив/нагревание; мигающий красный цвет указывает на ошибку (отметьте код и см. таблицу аварийных сигналов); зеленый цвет означает, что машина готова к выбору цикла; синий цвет означает, что машина находится в рабочем цикле; мигающий синий цвет с машиной в режиме ожидания означает функцию антифриз.

B: ON/OFF машины (только режим ожидания)

C: Выбор Цикла

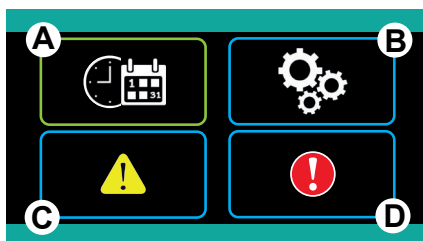
D: Выбор Цикла

E: Насос слива (опция)

F: Информация

G: Дисплей LCD.

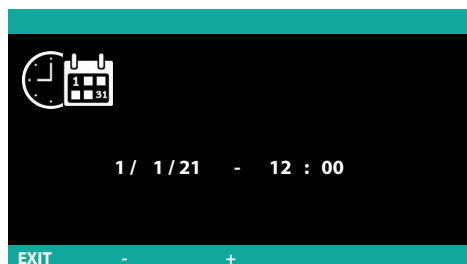
3.1 ПРОГРАММИРОВАНИЕ - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ - Инфо МЕНЮ



В этом разделе отображается рабочая информация машины.

С машиной в режиме ожидания или готовности нажмите кнопку **Инфо**. Отображается список доступных меню.

С помощью кнопок **C** (увеличение) и **#b # D # bb#** (уменьшение) можно просмотреть пункты меню.



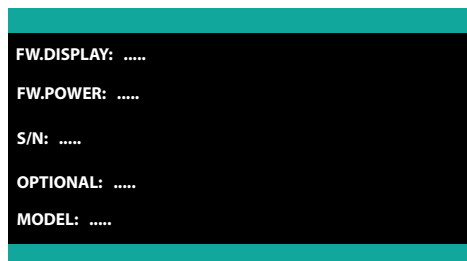
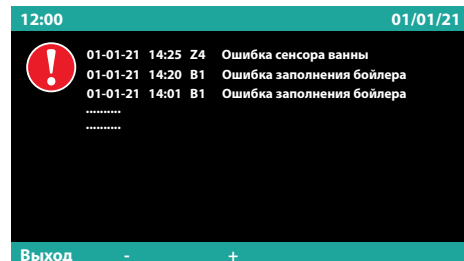
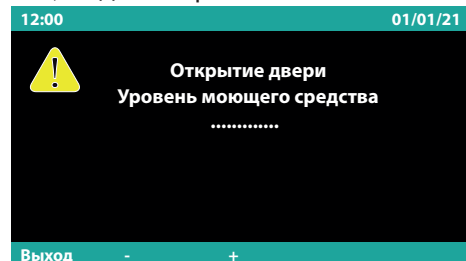
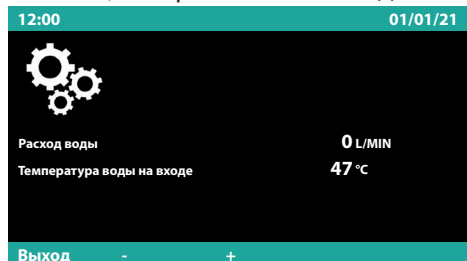
МЕНЮ А

С помощью клавиш **C** (увеличить) и **D** (уменьшить), выберите необходимое числовое значение (день). Нажмите клавишу **Запуск А**, чтобы подтвердить выбор и перейдите к следующему полю. Остальные значения задаются аналогичным образом (месяц, год, час, минуты).

МЕНЮ В: Предоставляет информацию о состоянии установленных датчиков. (опция).

МЕНЮ С: Предоставляет информацию о состоянии установленных сенсоров.

МЕНЮ D: Журнал аварийных сигналов. С помощью кнопок **C** (увеличение) и **#b # D # bb#** (уменьшение) вы можете просмотреть последние 10 предупреждений. Для каждого сигнала тревоги, помимо кода и описания аварийного сигнала, отображаются также дата и время, когда это произошло.



МЕНЮ Прошивка

На экране отображается следующая информация:

FW.DISPLAY: Код прошивки карты дисплея

FW.POWER: Код прошивки материнской платы

S/N: Серийный номер машины

OPTIONAL: Активированные опции

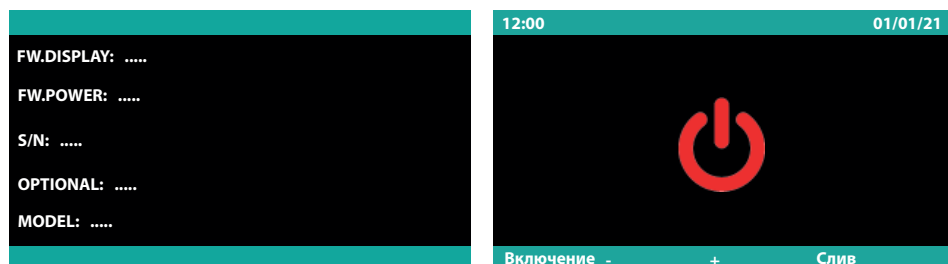
MODEL: Модель машины

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

4.1 Запуск машины

4.1.1 Включение

- Вставьте поверхностные фильтры. **Запрещено функционирование машины без фильтра..**
- Закройте дверь машины.
- Откройте кран подачи воды.
- Подключите общий настенный выключатель. На дисплее на несколько секунд появится сообщение **Firmware**.
- Машина находится в режиме **Режим ожидания**. На дисплее появится надпись **Режим ожидания** или **ЛОГОТИП**
- Нажмите кнопку **В**..



Запуск машины сигнализируется включением световой кнопки **А**.

На дисплее больше нет сообщения **Режим ожидания**.

Световая кнопка **А** остается белого цвета в течение нескольких секунд, до тех пор, пока плата загружает программное обеспечение. После этого кнопка становится красного цвета.

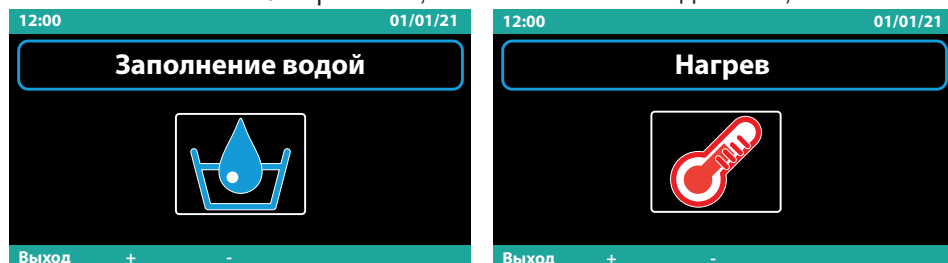
С этого момента начинается залив воды. На дисплее появится надпись **Заполнение водой**.

Если машина оборудована контейнером Break Tank сертифицированном WRAS – время заполнения ванны увеличивается.

По окончании фазы залива начинается фаза нагревания. На дисплее появится надпись **Нагрев**. Надпись остается до тех пор, пока ванна и бойлер не достигнут установленных температур. На этой фазе невозможно выбирать и запускать какой-либо цикл.

На этой фазе вы можете включить **АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАРТ** (см. пар. 4.1.2 Режим работы).

По окончании залива/нагревания, световая кнопка **А** и дисплей, становятся зеленого цвета.



4.1.2 Режим работы

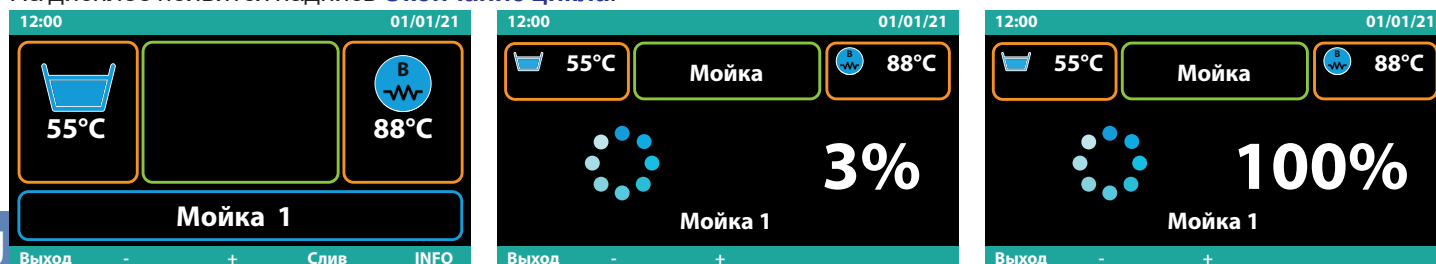
- Вставьте корзину с инвентарем для мойки (см. пар. 4.2 Загрузка предметов).
- Выберите желаемую моечную программу, скользя курсором кнопками **С** и **Д** или держа нажатой кнопку **А**. Отпустите кнопку, когда будет выделена выбранная программа. Для запуска цикла нажмите кнопку **А**. кнопка **А** становится синий цвета.
- В течение всего времени мойки дисплей показывает температуру ванны и бойлера.

Ниже температур отображается полоса прогрессии цикла в процентах (%).

По окончании мойки производится горячее ополаскивание водой из бойлера.

По окончании цикла кнопка **А** мигает поочередно синим/зеленым цветами.

На дисплее появится надпись **Окончание цикла**.



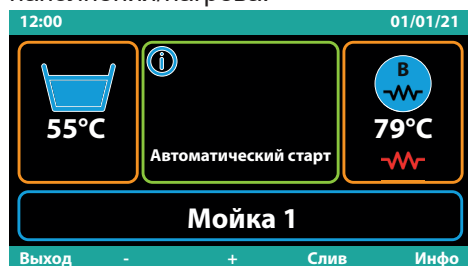
Примечание: По окончании цикла при закрытой двери, предметы не высыхают. Выньте корзину или оставьте дверь открытой для полного испарения и высушивания предметов.

При открывании двери кнопка **A** становится зеленого цвета. Теперь возможно осуществить новый цикл.

Примечание: Последний осуществленный цикл остается в памяти..

Рекомендуется заменять воду ванны 2 раза в день или всякий раз, когда в этом возникает необходимость.

Автоматический старт: Эта функция позволяет активировать автоматический цикл мойки по окончании фазы наполнения/нагрева.



Активация Автоматический старт:

- Нажмите кнопку **A** и держите нажатой в течение 10 секунд во время фазы наполнения или нагрева.
- В течение 30 секунд выберите цикл мойки с помощью кнопок #b # C # bb # или # b # D # bb# и подтвердите с помощью кнопки # b # A # bb#. На дисплее появится надпись **Автоматический старт**
- В противном случае повторите процедуру.

4.1.3 Выключение



- Держите нажатой кнопку **B**. На дисплее появится надпись **Режим ожидания** или **ЛОГОТИП**
- В конце рабочего дня почистите машину (см. главу 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Перекройте подачу воды на машину.
- Выключить главный выключатель.
- В конце дня рекомендуется оставить дверцу посудомоечной машины открытой.

4.2 Загрузка предметов

Прежде чем размещать предметы в машине, уберите с неё крупные остатки пищи.

Нет необходимости ополаскивать предметы перед загрузкой в машину.



ВНИМАНИЕ: Не мойте предметы, загрязненные бензином, краской, со стальными и железными вкраплениями, с золой, песком, воском, густой смазкой. Эти вещества могут повредить машину. Не мойте хрупкие предметы или предметы из материалов, неустойчивых к процессу мойки.

Надо соблюдать следующие меры:

- Предметы не должны ставиться друг в друга.
- Расположите предметы так, чтобы все поверхности были доступны для воды. В противном случае, предметы могут быть не промыты.
- Убедитесь, что предметы стоят в стабильном положении и что глубокие предметы (кастрюли, сковороды, корзины и проч.) размещены вверх дном.
- Все глубокие предметы: кастрюли, сковороды, корзины и т.д. размещайте в корзине **вверх дном**.
- Предметы с глубокими полостями поместите в наклонном положении, чтобы вода могла стекать.
- Убедитесь, что мелкие предметы не выпадают из корзины.
- Проверьте, чтобы моющие лопасти вращались свободно и не были заблокированы сильно выступающей посудой. При необходимости прокрутите лопасти вручную для проверки.

Некоторые продукты питания, такие, например, как кетчуп, морковь, помидоры, могут содержать в себе природные красящие вещества. В больших количествах они могут вызвать окрашивание предметов и частей из пластмассы.

Окрашивание предметов из пластмасс не говорит о том, что материал не термостойчив.



Предметы не пригодные для мытья в посудомоечных машинах

Не годятся для мойки в посудомоечной машине:

- Предметы из дерева или с частями из дерева; древесина при высокой температуре деформируются и теряют свои характеристики. Кроме того, применяемые клеи, не рассчитаны на обработку в моечной машине. Деревянные ручки могут отделиться после мойки.
- Предметы кустарного производства, хрупкие и ценные предметы.
- Предметы из термически неустойчивого пластика.
- Предметы из меди, латуни, сплава олова со свинцом и алюминия; после мойки они могут обесцветиться и стать матовыми.
- Украшения из стекла после нескольких моек могут потерять блеск.

Рекомендуется приобретать предметы только пригодные для обработки в моечных машинах.

Если по окончании моечного цикла посуда недостаточно чистая или на ней есть остатки пищи (в корзинах, кастрюлях, сковородах и т.д.), то необходимо повторить цикл мойки.

4.3 Использование моющего средства

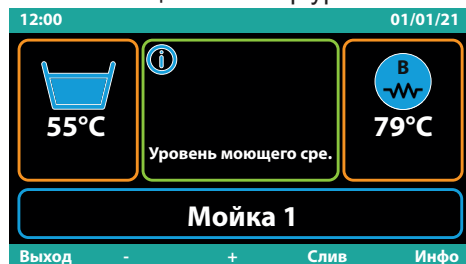
Машина может быть оснащена опцией дозатора моющего средства. При его наличии машина сама осуществляет всасывание моющего средства.

Моющее средство должно быть исключительно НЕПЕНЯЩИМСЯ, подходит для промышленных машин.

Моющее средство необходимо налить в бак. Рекомендуется использовать жидкие моющие средства хорошего качества.

Дозирование мощных средств рекомендуется их производителями на основании жесткости воды. 1 см всасываемого трубкой средства составляет около 0,15г. Правильное дозирование моющего средства является основой эффективной мойки.

Нехватка моющего средства в канистре обозначается на дисплее сообщением УРОВЕНЬ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (при наличии опции «Сенсор уровня моющего средства»).

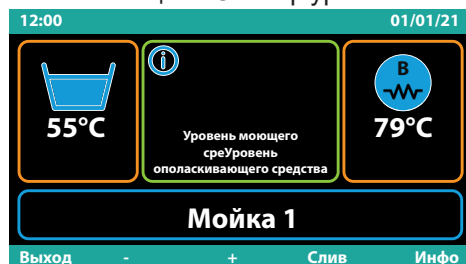


4.4 Использование ополаскивающего средства

Машина стандартно оснащена дозатором ополаскивателя. Машина сама осуществляет всасывание моющего средства.

Ополаскиватель должен соответствовать машинам для мойки стаканов и промышленным посудомоечным машинам.

Нехватка ополаскивателя в канистре обозначается на дисплее сообщением УРОВЕНЬ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ (при наличии опции «Сенсор уровня ополаскивателя»).



4.5 Слив ванны

Нажмите кнопку **Е** пока на дисплее не появится надпись **Слив ванны**.

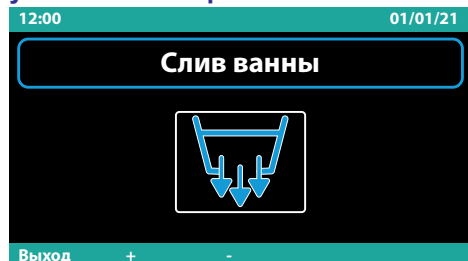
Машина может быть оснащена сливным насосом (опция).

Во время фазы слива кнопка **А** окрашена синим цветом и мигает.

По окончании слива машина автоматически встает в режим **Режим ожидания**.

Для повторного залива ванны и осуществления других моечных циклов, (см. пар. 4.1 Запуск машины).

Максимальная высота слива не должна превышать 100 см от пола. Ниже сливного отверстия должен быть установлен сифон.



4.6 Слив бойлера и сектора разрыва струи (функция антифриз)

Эта функция позволяет сливать бойлер и сектор разрыва струи для возможного внепланового обслуживания или в качестве функции антифриз.

- Нажмите кнопку **В** и убедитесь в том, что ванна пуста.
- Держите нажатой кнопку **А** в течение 3 секунд, таким образом запустится цикл опустошения бойлера и сектора разрыва струи. На дисплее появится сообщение **Самоочистка** и кнопка **А** замигает синим цветом. Если ванна заполнена, система не допустит запуска цикла слива бойлера и на дисплее появится сообщение **Слив воды из моечной ванны**.
- По окончании слива машина может быть снова включена посредством кнопки **В**. Функция осуществляется только при температуре выше 50°C в бойлере.

4.7 Моечные помпы

Моечные помпы, установленные в машине не работают одновременно, а запускаются по очереди, с небольшой задержкой.

Это позволяет уменьшить пиковые электрические нагрузки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Запрещается хлопать дверцами при открывании и закрывании.
- Запрещается класть вещи или предметы на машину.
- Машина имеет степень защиты IP от случайных брызгов воды (см. шильд с серийным номером на машине), но не защищена от струй воды под давлением; поэтому рекомендуется не использовать системы очистки под давлением.
- Запрещается погружать голые руки в воду, содержащую моющее средство. Если это произошло, необходимо немедленно промыть руки большим количеством воды. Необходимо ознакомиться с аварийными инструкциями, указанными на контейнере с моющим средством.
- При эксплуатации изделия необходимо следовать некоторым важным правилам:



- Запрещается прикасаться к машине мокрыми руками или ногами.
- Запрещается эксплуатировать машину босиком.
- Запрещается устанавливать машину в местах, где есть брызги воды.
- Не загромождайте решётки вытяжной и вентиляционной систем.
- Не пользуйтесь водой для тушения возгораний на электрических частях машины.

По окончании рабочего дня после использования оборудования и для любого вида обслуживания необходимо отключить машину от электрического питания, воспользовавшись как сервисным выключателем, так и общим настенным выключателем, который должен быть установлен установщиком. Закройте вентиль (вентили) подачи воды.

ВНИМАНИЕ: НЕ ПРИСТУПАЙТЕ К ЧИСТКЕ ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ МАШИНЫ РАНЕЕ, ЧЕМ ЧЕРЕЗ 10 МИНУТ ПОСЛЕ СНЯТИЯ НАПРЯЖЕНИЯ.

ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОСОВЫВАТЬ КИСТИ РУК И (ИЛИ) ПРИКАСАТЬСЯ К ДЕТАЛЯМ, РАСПОЛОЖЕННЫМ НА ДНЕ МОЕЧНОГО БАКА, И (ИЛИ) В КОНЦЕ ЦИКЛА МОЙКИ.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: машина не защищена от струй воды под давлением, следовательно, не используйте эти способы очистки корпуса. Для очистки не используйте отбеливатель или моющие средства, содержащие хлор.

Кроме того, рекомендуем Вам обращаться к дилеру по продаже средств для очистки с целью получения подробной информации о методах и средствах периодической дезинфекции машины.

5.1 Регулярное обслуживание

Безукоризненная работа Вашей машины зависит от аккуратной чистки, которую необходимо производить не менее одного раза в день, действуя следующим образом::

- Установите машину в режим ожидания **STAND-BY** с помощью кнопки включения/выключения **B** (см. главу 4. ПОРЯДОК РАБОТЫ).
- Снимите поверхностные фильтры и промойте их под струей воды (см. рис. 6).
- Слейте воду ванны (см. пар. 4.1.3 Выключение).
- Снимите лопастные винты, открутив болты, и тщательно промойте сопла, рукава мойки и ополаскивания в проточной воде. (см. рис. 7).
- Снимите фильтр терморегенератора (если есть) и промойте под струей воды (см. рис. 8).
- Повторно собрать все элементы и вернуть на место роторы, закрепить их соответствующими винтами. Будьте внимательны при сборке: необходимо установить форсунки в правильном положении (открытые и/или закрытые форсунки) и установить рукава с правильным осевым углом.
- Тщательно очистить ванну с помощью специальных средств.
- В конце дня рекомендуется оставить дверцу посудомоечной машины открытой.
- **Автоматический цикл очистки/ополаскивания машины:** рекомендуется по окончании каждого рабочего дня. С машиной в режиме ожидания **STAND-BY** и, при пустой ванне, нажмите кнопку **A**; запустится автоматический цикл самоочистки, продолжительность которого составляет одну минуту, по окончании которого машина войдет в режим **STAND-BY**. !da duplicazione!
- Закройте кран.
- Выключите машину посредством общего настенного выключателя.



рис. 6

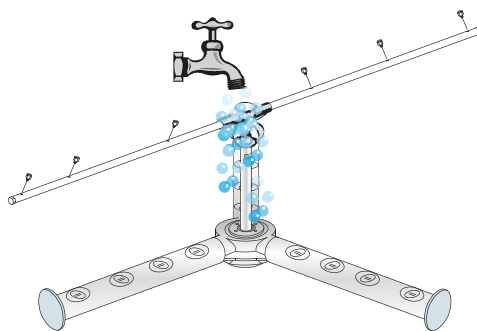


рис. 7

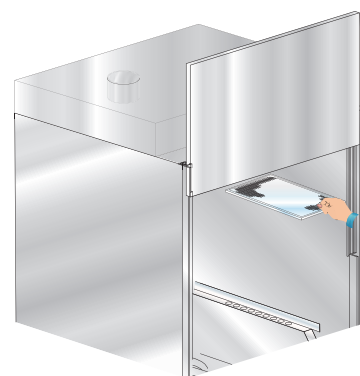


рис. 8

5.2 Периодическое обслуживание

Один или два раза в год вызывайте квалифицированного специалиста для технического осмотра машины, чтобы:

- 1 Очистить фильтр электроклапана.
- 2 Снять котельный камень с тенов.
- 3 Проверить герметичность уплотнений патрубков на нагнетании и всасывании.
- 4 Проверьте компоненты на целостность и/или износ.
- 5 Проверить функциональность дозаторов.
- 6 Проверьте эффективность реле безопасности капота.
- 7 Квалифицированный электрик должен проверять все электрические подключения внутри машины минимум один раз в год.

Каждые 3-4 года эксплуатации машины дважды проверяйте затяжку и работоспособность всех электрических контактов, уделяя особое внимание контактам пускателей и реле.

Увеличьте частоту контроля, если машина работает в тяжелых или интенсивных условиях.

6. Соблюдение гигиенических норм Н.А.С.С.Р.

- При первом включении машина не позволяет начать фазу мойки до достижения установленных температур. Во время работы машина не осуществляет ополаскивание до тех пор, пока не будет достигнута установленная температура бойлера.
- Необходимо тщательно удалять остатки пищи с посуды, чтобы не засорить фильтры, форсунки и трубки.
- Необходимо сливать воду из ванны и чистить фильтры минимум дважды в день.
- Убедитесь в правильном дозировании моющего средства и ополаскивателя (согласно рекомендациям производителя моющих средств). Прежде чем использовать машину утром, проверьте, чтобы количества моющих средств в канистрах хватало для дневной потребности.
- Необходимо всегда очищать дно посуды.
- Вынимайте корзину из машины чистыми руками или в чистых перчатках во избежание загрязнения посуды.
- Запрещается сушить или полировать посуду нестерильной тканью, щеткой или тряпкой.

7. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

7.1 Рекомендации по оптимальному использованию энергии, воды и добавок

- По возможности используйте машину с полной нагрузкой: Это позволит экономить моющее средство, ополаскиватель, воду и электроэнергию.
- Моющие средства и ополаскиватели: для снижения вредного воздействия на окружающую среду используйте моющие средства и ополаскиватели с высокой способностью к биологическому разложению. Дозировка должна соответствовать жесткости воды, которую следует проверять не реже одного раза в год. Избыточное количество моющего средства и ополаскивателя приводит к загрязнению рек и морей, а недостаточное количество сказывается на качестве мойки посуды и (или) гигиене.
- Температуры бака и бойлера: Температуры бака и бойлера заданы производителем с целью получения оптимальных результатов мойки с применением основных моющих средств, представленных на рынке. Настройки могут быть изменены установщиком в соответствии с используемым моющим средством..
- Очистка: Тщательно очищайте кухонную посуду водой температуры окружающей среды, чтобы упростить удаление животных жиров. Для удаления засохших загрязнений рекомендуется замачивать посуду в горячей воде.

Примечания: Мойте предметы как можно быстрее, чтобы предотвратить засыхание остатков пищи и снижение эффективности мойки.

Для обеспечения эффективной мойки рекомендуется регулярно чистить посудомоечную машину и проводить ее техническое обслуживание (см. главу 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Несоблюдение вышеперечисленных требований, содержащихся в настоящем руководстве, может привести к неоправданным затратам электроэнергии, воды и моющих средств с соответствующим увеличением эксплуатационных расходов и/или снижения эффективности работы машины.

8. ПРИРОДООХРАННЫЕ АСПЕКТЫ

8.1 Упаковка

Упаковка включает следующее:

- деревянный поддон;
- нейлоновая пленка (LDPE);
- коробка из многослойного картона;
- пенополистирол (ПС);
- полипропиленовые (PP) ремни.

Утилизация вышеперечисленных материалов должна производиться в соответствии с действующими правилами.

8.2 Утилизация



Символ, который вы видите слева, указывает на особые условия утилизации настоящего оборудования, которая должна производиться в соответствии с действующими положениями об утилизации электрических и электронных отходов, направленными на защиту окружающей среды (2011/65/UE, 2002/96/CE и их последующие модификации). Для более подробной информации о переработке данного оборудования следует обратиться в муниципальное предприятие, специализирующееся на переработке твердых отходов, или к продавцу оборудования.

Настоящее оборудование или его части не должны выбрасываться вместе с обычным мусором (на что указывает символ: перечёркнутый мусорный контейнер на колёсах).

Производитель гарантирует отсутствие опасных веществ в электронном и электрическом оборудовании, используемом в соответствии с предписанием 2011/65/UE.

К нарушителю данных указаний применяются санкции, предусмотренные законодательством стран ЕС.

Перед утилизацией отключите изделие от источника питания и подачи воды.

Отрежьте электрокабель, чтобы исключить возможность дальнейшего использования.

Все металлические части подлежат вторичной переработке, так как выполнены из нержавеющей стали.

Подлежащие вторичной переработке пластмассовые части имеют соответствующую маркировку.



9. СИГНАЛИЗАЦИЯ И АВАРИИ

9.1 Сигнализация



Во время работы, в дополнение к сигналам тревоги, машина сигнализирует о других ситуациях, требующих внимания со стороны оператора.

Во всех случаях соответствующая информация автоматически появляется на дисплее и остается видимой до тех пор, пока оператор не предпримет необходимые действия.

9.1.1 Описание предупреждений

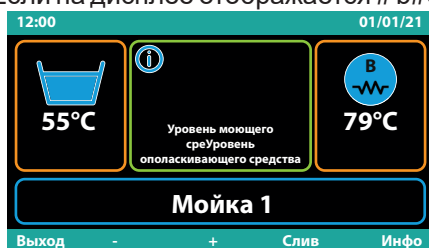
Сигнализация выводится на дисплей в зависимости от их вида.

При появлении на дисплее надписи **УРОВЕНЬ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА** это означает, что закончилось моющее средство (только при наличии опции «Сенсор уровня моющего средства»).

При появлении на дисплее надписи **Уровень ополаскивающего средства** это означает, что закончился ополаскиватель (только при наличии опции «Сенсор уровня ополаскивателя»).

При появлении на дисплее надписи **Открытие двери** это означает, что машина пытается произвести какое-либо действие, невозможное при открытой двери, или, когда прерывается рабочий цикл.

Если на дисплее отображается # b#Сливной клапан открыт# bb#, это означает, что выпускной клапан не закрывается.



Пример окна предупреждений.

9.2 Аварийные сигналы



Сигналы тревоги отображаются на дисплее через специальное окно, которое перекрывает текущее отображение в момент возникновения тревоги. Каждое окно сигнализации дает точную информацию о значении сигнала тревоги и операциях, выполняемых оператором.



Пример окна предупреждений.

9.2.1 Описание сигнализации

ТИП АВАРИИ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
B1	ОШИБКА ЗАПОЛНЕНИЯ БОЙЛЕРА	Откройте кран подачи воды и проверьте количество воды на входе. Обратитесь в Сервисную Службу
B2	ОШИБКА ДАТЧИКА БОЙЛЕРА	Обратитесь в Сервисную Службу
B3	СИГНАЛ НАГРЕВА БОЙЛЕРА	Обратитесь в Сервисную Службу
B4	ОШИБКА ОПОЛАСКИВАНИЯ	Обратитесь в Сервисную Службу
B5	ПЕРЕГРЕВ БОЙЛЕРА	Обратитесь в Сервисную Службу
B9	ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ БОЙЛЕРА	Обратитесь в Сервисную Службу
E1	ОШИБКА ЗАЛИВКИ ВОДЫ	Откройте кран подачи воды. Обратитесь в Сервисную Службу
E2	ОШИБКА ДАТЧИКА ВАННЫ	Обратитесь в Сервисную Службу
E3	СИГНАЛ НАГРЕВА ВАННЫ	Обратитесь в Сервисную Службу
E5	ПЕРЕГРЕВ ВАННЫ	Обратитесь в Сервисную Службу
E6	ОШИБКА ЗАПОЛНЕНИЯ ВАННЫ	Обратитесь в Сервисную Службу
E7	ТЕРМОРЕЛЕ МОЮЩЕГО НАСОСА 1	Обратитесь в Сервисную Службу
E8	ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ ВАННЫ	Обратитесь в Сервисную Службу
F7	ТЕРМОРЕЛЕ МОЮЩЕГО НАСОСА 2	Обратитесь в Сервисную Службу
U3	ТЕПЛОВОЙ ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА	Обратитесь в Сервисную Службу
Z6	НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ВОДЫ В ВАННЕ	Обратитесь в Сервисную Службу

10. НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Машина не включается	Выключен главный выключатель.	Включить выключатель.
Машина не заполняется водой	Закрит запорный кран	Откройте кран подачи воды
	Фильтр электроклапана засорен	Прочистите фильтр
	Неисправный прессостат	Замените прессостат
Лампа цикла мигает	См.раздел «Аварии».	---
Неудовлетворительные результаты мытья	Засор моечных форсунок или остановка вращения моечных лопастей	Отверните и прочистите форсунки и вращающую ось, правильно установите все детали на место
	Жир или крахмал не удалены.	Слишком низкая концентрация моющего средства.
	Наличие пены	Использовать непенящиеся моющие средства или использовать меньшее количество данного средства.
	Засорение фильтров	Снимите фильтры, прочистите их щеткой под струей воды и установите на место
	Проверьте температуру ванны (она должна быть в пределах от 55°C до 60°C)	Установите нужные параметры и проверьте правильность работы нагревательного элемента.
	Недостаточная продолжительность цикла мойки для данного типа загрязнения	Выберите более продолжительный цикл или повторите цикл мойки
Предметы плохо высушены	Вода для мытья слишком грязная	Слейте воду из бака, прочистите фильтры, заполните бак свежей водой и установите правильно фильтры
	Недостаточная доза ополаскивающего средства	Увеличьте дозу поворотом регулировочного микрометрического винта дозатора (см. параграф «Дозатор ополаскивающего средства»)
	Корзина не соответствует предметам	Используйте подходящую корзину, которая позволяет располагать предметы наклонно, обеспечивая стекание воды.
	Вымытые предметы слишком долго находилась внутри ванны	Корзину следует вынимать из машины сразу по окончании цикла мойки, чтобы кастрюли могли быстрее высохнуть на открытом воздухе.
	Температура ополаскивающей воды ниже 80°C	Проверьте температуру термостата бойлера.
Пятна и разводы на посуде	Поверхность предметов пористая из-за износа материала	Замените предметы на новые.
	Слишком высокая концентрация ополаскивающего средства	Уменьшите концентрацию средства-ополаскивателя (см. параграф «Дозатор ополаскивающего средства»)
Внезапная остановка машины во время работы	Слишком жесткая вода	Проверьте качество воды. Помните, что жесткость воды не должна превышать 8°f of (4.5° dH)
	Отключение машины из-за перегрузки электросети	Подключите машину на свой собственный автомат (выполняется авторизованным персоналом)
Машина остановилась на стадии мойки и требует воды	Сработало одно из предохранительных устройств машины	Проверьте состояние приборов безопасности (выполняется авторизованным персоналом)
	В машине осталась вода с предыдущего рабочего дня	Слейте воду и заполните ванну свежей водой
Моечная помпа не работает	Слишком высокая температура воды в ванне	Вызовите представителей сервисного центра для проверки термостата и прессостата
	Неисправный прессостат	
Моечная помпа не работает	Помпа заблокирована	Свяжитесь со службой технической поддержки

Внимание: При возникновении других неисправностей обращайтесь в сервисный центр
 Завод-изготовитель сохраняет право изменять технические характеристики без предупреждения